Bekjendtgjørelse

om

Afsluttelsen af en Konvention mellem Danmark og Frankrig om Udvexlingen af Postanvisninger.

Under 27de Februar 1878 er der mellem den danske og den franske Regjering afsluttet følgende Konvention:

Convention

pour

l'échange des mandats de poste entre le Danemark et la France.

Sa Majesté le Roi de Danemark et le Président de la République Française, animés du désir de faciliter les relations postales entre les deux pays, par l'introduction du service des mandats de poste, ont résolu de conclure une Convention à cet effet, et ont nommé pour leurs plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté le Roi de Danemark, M. le Comte de Moltke-Hvitfeldt, Grand'Croix de l'Ordre du Danebrog et décoré de la Croix d'Honneur du même Ordre, Grand officier de l'Ordre National de la Légion d'Honneur, etc. etc. etc., Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Paris,

Le Président de la République Française, M. Waddington, Sénateur, Ministre des Affaires Etrangères,

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins-pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des Articles suivants:

Art. 1er.

Des envois de fonds pourront être faits, par la voie de la poste, tant du Danemark pour la France et l'Algérie que de la France et de l'Algérie pour le Danemark (à l'exception de l'Islande, du Groenland et des Antilles danoises).

Ces envois s'effectueront au moyen des mandats en usage dans les deux pays pour les envois d'argent à l'étranger.

Aucun mandat ne pourra être de plus de deux cent soixante-dix couronnes, s'il est payable en Danemark, ni de plus de trois cent soixante-quinze francs, s'il est payable en France ou en Algérie.

Art. 2.

Il sera perçu pour chaque envoi de fonds, effectué en vertu de l'Article précédent, une taxe, à la charge de l'envoyeur, qui sera déterminée par l'Administration du pays d'origine.

Art. 3.

L'Administration qui aura délivré des mandats, payera à l'Administration qui les aura acquittés, un droit de 1 p. $^0/_0$ du montant des sommes dont celle-ci aura fait l'avance.

Art. 4.

Le montant de chaque mandat sera exprimé en monnaie du pays où le payement devra avoir lieu.

Les bases de conversion de la monnaie du pays d'origine en monnaie du pays de destination, seront fixées par l'Administration du pays d'origine.

Art. 5.

Il est formellement convenu entre les Parties Contractantes que les mandats délivrés par les bureaux de Poste français ou danois, en exécution de l'Article 1er de la présente Convention, et les acquits donnés sur ces mandats, ne pourront, sous aucun prétexte et à quelque titre que ce soit, être soumis à un droit ou à une taxe quelconque à la charge des destinataires des fonds.

Art. 6.

L'Administration des Postes de Danemark et l'Administration des Postes de France dresseront, aux époques qui seront fixées par elles, d'un commun accord, les comptes sur lesquels seront récapitulées toutes les sommes payées par leurs bureaux respectifs, et ces comptes, après avoir été débattus et arrêtés contradictoirement, seront soldés, en monnaie métallique du pays créancier, par l'Administration qui sera reconnue redevable envers l'autre, dans le délai dont les deux Administrations conviendront.

A cet effet, la créance la plus faible sera convertie en même monnaie que la créance la plus forte d'après le taux d'un change qui sera fixé d'un commun accord entre les deux Administrations.

En cas de non-payement du solde d'un compte dans le délai convenu, le montant de ce solde sera productif d'intérêts à dater du jour de l'expiration du dit délai jusqu'au jour où le payement aura lieu. Ces intérêts seront calculés à raison de 5 p. $^0/_0$ l'an et devront être portés au débit de l'Administration retardataire sur le compte auquel se rapportera la somme productive d'intérêts.

Il est entendu que les soldes des comptes des mandats et les soldes des comptes des correspondances seront réduits par balance, toutes les fois qu'ils seront respectivement contraires; mais l'excédant, s'il résulte du compte des mandats, devra néanmoins être soldé dans les délais fixés pour la liquidation desdits comptes des mandats.

Art. 7.

Les sommes encaissées par chacune des deux Administrations en échange des mandats dont le montant n'aura pas été réclamé par les ayants-droit, dans les délais fixés par les Lois et Réglements du pays d'origine, seront définitivement acquises à l'Administration qui aura délivré ces mandats.

Art. 8.

L'Administration des Postes de Danemark et l'Administration des Postes de France désigneront, chacune pour ce qui la concerne, les bureaux qui devront délivrer et payer les mandats à émettre en vertu des Articles précédents. Elles régleront la forme des mandats susmentionnés et celle des comptes désignés à l'Article 6, ainsi que toute autre mesure, de détail ou d'ordre, nécessaire pour assurer l'exécution des stipulations de la présente Convention.

Il est entendu que chaque Administration portera à la connaissance de l'autre les modifications qu'elle apportera dans sa liste des bureaux autorisés à dresser et à payer les mandats, et que les autres mesures pourront être modifiées par les deux Administrations, toutes les fois que, d'un commun accord, elles en reconnaîtront la nécessité.

Art. 9.

Il est entendu que chacune des deux Administrations pourra, dans des circonstances

extraordinaires qui seraient de nature à justifier la mesure, suspendre temporairement le service des mandats internationaux, à condition d'en donner avis, immédiatement et par le télégraphe, à l'autre Administration.

Art. 10.

La présente Convention sera mise à exécution à partir du jour dont les deux parties conviendront, dès que la promulgation en aura été faite d'après les lois particulières à chacun des deux Etats, et elle demeurera obligatoire, de trois mois en trois mois, jusqu'à ce que l'une des Parties Contractantes ait annoncé à l'autre, mais trois mois à l'avance, son intention d'en faire cesser les effets.

Pendant ces trois derniers mois, la Convention continuera d'avoir son exécution pleine et entière, sans préjudice de la liquidation et du solde des comptes après l'expiration dudit terme.

Art. 11.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications en seront échangées aussitôt que faire se pourra.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Paris, le 27 Février 1878.

(S.) (signé) **Moltke-Hvitfeldt.**

(S.) (signé) **Waddington.**

Hvilket, efterat Ratifikationerne under 8de April d. A. ere

Konvention

om

Udvexlingen af Postanvisninger mellem Danmark og Frankrig.

Hans Majestæt Kongen af Danmark og Præsidenten for den franske Republik have besjælede af det Ønske at lette Postforbindelserne mellem de to Lande ved Indførelsen af Postanvisninger, besluttet at vedtage en Konvention i dette Øiemed og udnævnt til deres Befuldmægtigede,

Hans Majestæt Kongen af Danmark: Grev Moltke-Hvitfeldt, Storkors af Dannebrog og Dannebrogsmand, Storofficer af den Nationale Æreslegions Orden, etc. etc. etc., Hans Majestæts overordentlige Gesandt og befuldmægtigede Minister i Paris,

Præsidenten for den franske Republik: Hr. Waddington, Medlem af Senatet, Udenrigsminister,
hvilke, efter at have udvexlet deres i god og behørig Form befundne Fuldmagter, ere komne overens om følgende Artikler:

Art. 1.

Pengeforsendelser skulle kunne befordres med Posten saavel fra Danmark til Frankrig og Algerien som fra Frankrig og Algerien til Danmark (med Undtagelse af Island, Grønland og de vestindiske Øer).

Denne Befordring skal finde Sted ved Hjælp af de Postanvisninger, der i de to Lande bruges til Forsendelse af Penge til Udlandet.

Ingen Anvisning maa lyde paa et større Beløb end to hundrede og halvfjerdsindstyve Kroner, dersom den skal udbetales i Danmark, eller tre hundrede fem og halvfjerdsindstyve Francs, dersom den skal udbetales i Frankrig eller Algerien.

Art. 2.

For enhver i Henhold til den foregaaende Artikel befordret Pengeforsendelse skal der af Afsenderen erlægges en Porto, der fastsættes af Postbestyrelsen i Afsendelseslandet.

Art. 3.

For de Postanvisninger, den ene Postbestyrelse har udstedt, skal denne til den Postbestyrelse, som har udbetalt Anvisningerne, erlægge et Gebyr af 1 pCt. af Beløbet af de Summer, som sidstnævnte Bestyrelse forskudsvis har udredet.

Art. 4.

Beløbet af enhver Anvisning skal angives i det Lands Mønt, hvor Udbetalingen skal finde Sted.

Omsætningsforholdet mellem Afsendelseslandets og Bestemmelseslandets Mønt fastsættes af Postbestyrelsen i Afsendelseslandet.

Art. 5.

De kontraherende Parter ere udtrykkelig komne overens om, at Anvisninger, der i Henhold til nærværende Konventions Art. 1 ere udleverede af franske eller danske Posthuse, samt de for disse Anvisninger udstedte Kvitteringer ikke under noget Foregivende eller af nogensomhelst Grund tør belægges med nogensomhelst Porto for vedkommende Adressater.

Art. 6.

Den danske Postbestyrelse og den franske Postbestyrelse affatte til de Tider, som efter fælles Overenskomst af dem ville blive vedtagne, Afregninger, i hvilke alle de Beløb skulle optages, som ere udbetalte af den paagjældende Bestyrelses Kontorer, og disse Afregninger skulle da, efter at være blevne undersøgte og vedtagne, til den Tid, som begge Bestyrelserne maatte komme overens om, salderes i det tilgodehavende Lands Mønt af den Postbestyrelse, som findes i Gjæld til den anden.

I dette Øiemed skal det laveste Tilgodehavende omsættes i samme Mønt som det høieste Tilgodehavende efter den Vexelkurs, som efter fælles Overenskomst vedtages af begge Bestyrelserne.

I Tilfælde af at en Afregning ikke bliver salderet inden den vedtagne Frist, skal denne Saldos Beløb være rentebærende fra den Dag at regne, da den nævnte Frist udløber, og indtil den Dag, Betalingen finder Sted. Disse Renter skulle beregnes med 5 pCt. aarlig og skulle debiteres den Postbestyrelse, der resterer med Betalingen, i den Afregning, som det rentebærende Beløb angaar.

Man er kommen overens om, at Saldoerne efter Postanvisnings-Afregningerne og Saldoerne efter Afregningerne over den udvexlede Korrespondance, hver Gang de indbyrdes differere, skulle likvideres imod hinanden; men Overskudet skal desuagtet, saafremt det hidrører fra Anvisnings-Afregningen, salderes indenfor den Tidsfrist, der er fastsat for Salderingen af bemeldte Anvisnings-Afregninger.

Art. 7.

De Beløb, som enhver af de to Postbestyrelser har indkasseret imod Anvisninger, hvis Paalydende ikke er blevet forlangt udbetalt af rette Vedkommende inden Udløbet af den Tid, som er fastsat ved Afgangslandets Love og Anordninger, tilfalde definitivt den Postbestyrelse, som har udstedt Anvisningerne.

Art. 8.

Den danske Postbestyrelse og den franske Postbestyrelse ville enhver for sit Vedkommende bestemme, hvilke Kontorer der skulle udlevere og betale de Anvisninger, som udfærdiges i Henhold til de foregaaende Artikler. De ville fremdeles bestemme Formen for de ovenfor nævnte Anvisninger saavelsom for de i Art. 6 omhandlede Afregninger, samt fastsætte enhver anden detailleret eller reglementarisk Forholdsregel, der maatte være nødvendig for at sikkre Udførelsen af de i denne Konvention vedtagne Bestemmelser.

Man er kommen overens om, at enhver af Postbestyrelserne vil meddele den anden de Forandringer, som den foretager i Fortegnelsen over de Kontorer, der ere bemyndigede til at udfærdige og udbetale Anvisninger, og at de øvrige Regler kunne modificeres af de to Bestyrelser, saa ofte som disse efter fælles Overenskomst maatte anerkjende Nødvendigheden deraf.

Art. 9.

Man er kommen overens om, at enhver af de to Bestyrelser i Tilfælde af overor-

dentlige Omstændigheder af den Beskaffenhed, at en saadan Foranstaltning derved berettiges, midlertidig skal kunne standse Udvexlingen af de internationale Anvisninger, imod at der uopholdelig og ved Telegrafen gives den anden Bestyrelse Underretning derom.

Art. 10.

Nærværende Konvention skal træde i Kraft fra den Dag, om hvilken de to Postbestyrelser maatte blive enige, saasnart Bekjendtgjørelse i Overensstemmelse med de i hver af de to Stater gjældende Love derom er udgaaet, og skal være bindende, Fjerdingaar for Fjerdingaar, indtil en af de kontraherende Parter et Fjerdingaar forud maatte have tilkjendegivet den anden sin Hensigt at lade den træde ud af Virksomhed.

I dette sidste Fjerdingaar skal Konventionen i Et og Alt vedblive at staa ved Magt, uden Præjudice for Afregningernes Opgjørelse og Saldering efter Udløbet af den nævnte Termin.

Art. 11.

Nærværende Konvention skal ratificeres og Ratifikationerne udvexles, saasnart ske kan.

Til Bekræftelse heraf have de respektive Befuldmægtigede underskrevet nærværende Konvention og forsynet samme med deres Segl.

Givet i Paris, den 27de Februar 1878.

(L. S.) **Moltke-Hvitfeldt.**

(L. S.) **Waddington.**

blevne udvexlede i Paris, herved bringes til almindelig Kundskab.

Indenrigsministeriet, den 20de April 1878.

E. Skeel.

Arlaud.

Trykt hos J. H. Schultz.

Bekjendtgjørelse

om

Vedtagelsen imellem den danske og den franske Postbestyrelse af et Expeditions-Reglement til Udførelse af Konventionen af 27de Februar 1878 angaaende Postanvisninger mellem Danmark og Frankrig.

Under $^{20de}/_{15de}$ April 1878 er der imellem den danske og den franske Postbestyrelse vedtaget følgende Expeditions-Reglement:

Expeditions-Reglement,

vedtaget

imellem den danske og den franske Postbestyrelse til Udførelse af Konventionen af 27de Februar 1878 angaaende Postanvisninger mellem Danmark og Frankrig.

Generaldirektøren for det danske Postvæsen paa den ene Side og Understatssekretæren i det franske Finantsministerium paa den anden Side ere, i Henhold til Artiklerne 1, 6 og 8 i den mellem Danmark og Frankrig om Udvexlingen af Postanvisninger affluttede Konvention, komne overens om Følgende:

Art. 1.

Udleveringen eller Udbetalingen af de i Henhold til Konventionen af 27de Februar 1878 udstedte Postanvisninger skal skee i Frankrig og Algerien gjennem de Postkontorer, der findes opførte paa den nærværende Reglement vedheftede Fortegnelse A Nr. 1, og i Danmark gjennem de Postkontorer, der findes opførte paa den ligeledes vedheftede Fortegnelse A Nr. 2.

Art. 2.

De Anvisninger, som udfærdiges af de franske Kontorer, skulle være overensstemmende med den nærværende Reglement vedheftede Formular B Nr. 1.

De Anvisninger, som udfærdiges af de danske Kontorer, skulle være overensstemmende med den ligeledes vedheftede Formular B Nr. 2.

Art. 3.

Anvisningerne maa ikke indeholde nogen Rettelse eller Overstregning, selv om saadanne Forandringer maatte være forsynede med Godkjendelse.

Art. 4.

Det franske Kontor, som udsteder en Anvisning til Danmark, skal paa denne Anvisning anføre den Sum, i dansk Mønt, som skal udbetales til Adressaten.

Det skal dernæst tilstille det Kontor, hvor Udbetalingen skal finde Sted, en Anmeldelse, hvori paa en fuldkommen tydelig Maade og med fulde Bogstaver anføres:

1. Navnet paa det afsendende Kontor;
2. Navnet paa Bestemmelseskontoret;
3. Den Sum, i Kroner og Øre, som skal udbetales til Anvisningens Ihændehaver;
4. Den Persons Navn og Fornavne, til Fordel for hvem Anvisningen er bleven udleveret;

5. Den Persons Navn og Fornavne, der har indbetalt det Beløb, som Anvisningen lyder paa.

Ovennævnte Anmeldelse skal desuden være forsynet med det affendende Kontors Dagstempel.

Art. 5.

Det danske Kontor, som udsteder en Anvisning til Frankrig, skal sende denne Anvisning til det Kontor, hvor Udbetalingen skal finde Sted.

Denne Anvisning skal indeholde Følgende:

1. Navnet paa det Postkontor, hvor Beløbet er indbetalt;
2. Angivelse, saavel i Taltegn som med de franske Talords fulde Bogstaver, af det Beløb, der skal udbetales i Francs og Centimer;
3. Nøiagtig Angivelse af den Persons Navn og Adresse, til hvem Beløbet skal udbetales, saavelsom Angivelse af det Kontor, hvor Udbetalingen skal finde Sted.

De haandskrevne Anførsler, der skulle findes paa Anvisningerne, skrives med latinske Bogstaver. Med Undtagelse af Affenderens Navn og Bopæl maa Intet tilføies, der kan træde i Stedet for en skriftlig Meddelelse fra Beløbets Affender til Adressaten.

Art. 6.

Naar Anmeldelser ere tabte eller forlagte, skal der i deres Sted paa det danske Bestemmelseskontors Begjæring af det franske Affendelseskontor udfærdiges Duplikat-Anmeldelser.

Begjæringer om Duplikat-Anmeldelser skrives paa Blanketter, der skulle være i Overensstemmelse med Formular C.

Efter at være behørig udfyldte af det franske Kontor, sendes disse Blanketter tilbage til det danske Kontor.

Art. 7.

De franske Anvisnings-Anmeldelser skulle af Affendelseskontoret tilstilles det danske Bestemmelseskontor i en Konvolut, overensstemmende med Formularen D Nr. 1.

De danske Anvisninger samt Begjæringer om Duplikat-Anmeldelser angaaende franske Anvisninger, der ikke maatte være komne de danske Kontorer tilhænde, paa hvilke de har været udstedte, skulle af de danske Kontorer anbringes i Konvoluter overensstemmende med Formularen D Nr. 2.

Udskriften paa denne Konvolut skrives med latinske Bogstaver.

Art. 8.

Postanvisninger, der ere udstedte i Henhold til Konventionen af 27de Februar 1878, kunne kun forlanges udbetalte paa det Postkontor, hvor Udbetalingen ifølge Anvisningens Paalydende skal finde Sted.

De danske Kontorer ere kun forpligtede til at udbetale franske Anvisninger efter Modtagelsen af Anmeldelserne om disse Anvisninger.

Art. 9.

De Anvisninger, hvis Udbetaling ikke har kunnet finde Sted af en af følgende Grunde:

1. unøiagtig, utilstrækkelig eller tvivlsom Angivelse af Adressatens Navn eller Bopæl;
2. Uoverensstemmelser eller Mangler, enten i Anmeldelsen eller i Anvisningen, i Henseende til Navnene eller Beløbene;
3. Overstregninger eller Rettelser i Anførslerne;
4. Mangel af Stempel eller Underskrift;

skulle foranstaltes berigtigede af det Lands Postbestyrelse, hvorfra Anvisningerne ere udfærdigede.

Disse Anvisninger skulle af Postbestyrelsen i Bestemmelseslandet snareſt muligt tilbagesendes til Postbestyrelsen i Affendelseslandet.

Art. 10.

Anvisningerne skulle være gjældende i et Tidsrum af 3 Maaneder fra Udstedelsesdagen at regne.

Efter denne Tids Forløb ville de kun kunne udbetales efter en særlig Bemyndigelse, udfærdiget af den af de to Postbestyrelser, som har udstedt Anmeldelsen, og paa Begjæring fra den Bestyrelse, som det Posthus er underlagt, hvem Anvisningen er bleven forelagt til Udbetaling.

Art. 11.

Anvisninger fra Frankrig kunne tilbagebetales til Affenderne i Løbet af den i foregaaende Artikel fastsatte Tid mod simpel Forevisning af Anvisningen for det Kontor, som har udfærdiget den, men efter at Anmeldelsen paany er kommen dette Kontor tilhænde.

I den Anledning vil den franske Postbestyrelse have at rette en Begjæring til den danske Postbestyrelse om Anmeldelsens Tilbagesendelse.

Anvisninger fra Danmark kunne ligeledes, efter stedfunden Undersøgelse og i Løbet af den i foregaaende Artikel fastsatte Tid, tilbagebetales til Affenderne paa Begjæring derom til Generaldirektoratet for det danske Postvæsen og imod eventuel Tilbagelevering af den for Anvisningsbeløbets Udbetaling udleverede Kvittering.

Art. 12.

Naar Anvisninger ere forlagte, tabte eller ødelagte, kan der i deres Sted udfærdiges Bemyndigelser til Udbetalingen eller Duplikat-Anvisninger, som udstedes af den Postbestyrelse, som har udfærdiget de paagjældende Anvisninger, men først naar det af denne Bestyrelse har kunnet konstateres, at de hverken ere blevne udbetalte eller tilbagebetalte.

Art. 13.

Affenderen af en forlagt, tabt eller ødelagt Anvisning maa, for at erholde Beløbet tilbagebetalt, tilveiebringe en Erklæring fra Adressaten om, at Anvisningen ikke er bleven afhændet, at den ikke er kommen ham ihænde, eller at den er bortkommen eller ødelagt efter Modtagelsen.

Art. 14.

Enhver af de to Bestyrelser affatter ved hver Maaneds Udgang en særlig Afregning, i hvilken alle de Beløb skulle optages, som ere udbetalte af den paagjældende Bestyrelses Kontorer i Løbet af den foregaaende Maaned.

Denne Afregning sendes uden Ophold til den anden Bestyrelse, ledsaget af de betalte og kvitterede Anvisninger.

Til Summen af de udbetalte Beløb lægges der af den tilgodehavende Bestyrelse, i samme Mønt, 1 pCt. af bemeldte Beløb som Provision.

De særlige Afregninger affattes paa Blanketter, der skulle være overensstemmende med de nærværende Reglement vedhæftede Formularer E Nr. 1 og E Nr. 2.

Art. 15.

Generalafregningen over Anvisningerne opstilles af den franske Postbestyrelse umiddelbart efter de særlige Afregningers Godkjendelse, og blive herved følgende Regler at iagttage:

Det laveſte Tilgodehavende omſættes i ſamme Mønt ſom det høieſte Tilgodehavende efter det Omſætningsforhold, at en Franc ſættes lig med 72 Øre, og en Krone lig med 1 Franc $38^{88}/_{100}$ Centimer.

Den herefter fremkommende Saldo betales ved Vexler, efter Omſtændighederne paa Paris eller paa Kjøbenhavn, i det tilgodehavende Poſtvæſens Mønt og uden noget Tab for dette, idet de med Betalingens Erlæggelſe forbundne Omkoſtninger afholdes af det betalingspligtige Poſtvæſen.

Denne Betaling ſkal finde Sted ſeneſt fjorten Dage efter at Generalafregningen er bleven godkjendt.

Saafremt det betalingspligtige Poſtvæſen imidlertid ſkulde have noget Beløb tilgode i Henhold til en eller flere, Brevudvexlingen vedrørende Afregninger, ſkal dette Tilgodehavende kunne fradrages det ſkyldige Beløb.

Man er kommen overens om, at det i nærværende Artikels 2det Stykke faſtſatte Møntomſætningsforhold efter fælles Overenskomſt ſkal kunne forandres af de to Beſtyrelſer, naar de anſee Saadant for nødvendigt.

Art. 16.

Man er kommen overens om, at de i Konventionen af 27de Februar 1878 og i nærværende Reglement indeholdte Beſtemmelſer ſkulle træde i Kraft den 1ſte Mai 1878.

Udfærdiget in duplo og underſkrevet

i Kjøbenhavn den 20de April 1878
og i Paris den 15de April 1878.

Schou. (L. S.)

Cochery. (L. S.)

Hvilket herved bringes til almindelig Kundſkab.

Overbeſtyrelſen for Poſt- og Telegrafvæſenet, den 20de April 1878.

Schou.

Arlaud.

Trykt hos J. H. Schultz.

A. Nr. 1.

NOMENCLATURE

DES BUREAUX DE POSTE DE FRANCE ET D'ALGÉRIE

AUTORISÉS À ÉMETTRE ET À PAYER DES MANDATS INTERNATIONAUX.

BUREAUX. 1	DÉPARTEMENTS. 2	BUREAUX. 1	DÉPARTEMENTS. 2
Abancourt,	Oise.	Aillas,	Gironde.
Abbaretz,	Loire-Inférieure.	Aillevillers,	Haute-Saône.
Abbeville,	Somme.	Ailly-le-Haut-Clocher,	Somme.
Abilly,	Indre-et-Loire.	Ailly-sur-Noye,	Somme.
Ablis,	Seine-et-Oise.	Aimargues,	Gard.
Ablon,	Seine-et-Oise.	Aime,	Savoie.
Abondance,	Haute-Savoie.	Ainay-le-Château,	Allier.
Abondant,	Eure-et-Loir.	Aïn-Beïda,	Constantine.
Abrets (Les),	Isère.	Aïn-Temouchen,	Oran.
Abriès,	Hautes-Alpes.	Airaines,	Somme.
Absie (L'),	Deux-Sèvres.	Aire-sur-l'Adour,	Landes.
Acheux,	Somme.	Aire-sur-la-Lys,	Pas-de-Calais.
Achiet-le-Grand,	Pas-de-Calais.	Airvault,	Deux-Sèvres.
Acquigny,	Eure.	Aiserey,	Côte-d'Or.
Acy-en-Multien,	Oise.	Aisey-sur-Seine,	Côte-d'Or.
Affreville,	Alger.	Aisy-sur-Armançon,	Yonne.
Agde,	Hérault.	Aix-d'Angillon (Les),	Cher.
Agen,	Lot-et-Garonne.	Aix-en-Othe,	Aube.
Agon,	Manche.	Aix-en-Provence,	Bouches-du-Rhône.
Agonac,	Dordogne.	Aixe-sur-Vienne,	Haute-Vienne.
Aguessac,	Aveyron.	Aix-les-Bains,	Savoie.
Ahun,	Creuse.	Aizenay,	Vendée.
Aignan,	Gers.	Ajaccio,	Corse.
Aignay-le-Duc,	Côte-d'Or.	Ajain,	Creuse.
Aigre,	Charente.	Akbou,	Constantine.
Aigrefeuille,	Loire-Inférieure.	Alaigne,	Aude.
Aigrefeuille-d'Aunis,	Charente-Inférieure.	Alais,	Gard.
Aiguebelle,	Savoie.	Alan,	Haute-Garonne.
Aigueperse,	Puy-de-Dôme.	Alban,	Tarn.
Aigues-Mortes,	Gard.	Albaron (L'),	Bouches-du-Rhône.
Aigues-Vives,	Gard.	Albas,	Lot.
Aiguillon,	Lot-et-Garonne.	Albens,	Savoie.
Aigurande - sur - Bouzanne,	Indre.	Albert,	Somme.
Aillant-sur-Tholon,	Yonne.	Albertville,	Savoie.
		Albi,	Tarn.

A. Nr. 2.

(Samtlige danske Postkontorer og Postexpeditioner).

B. Nr. 1.

MANDAT D'ARTICLE D'ARGENT INTERNATIONAL.

63

DIRECTION GÉNÉRALE DES POSTES DE FRANCE. [77.]

Bureau d No. **14.**

Timbre du Bureau expéditeur.

Somme en chiffres.

Mandat d'Article d'argent international

Payable par le Bureau d
(*)

Payez à la personne nommée dans ma lettre d'avis de ce jour no. **14,**
ou à son ordre, la somme de (**)

A Monsieur le Receveur des Postes
à
(*)

A
le 18 .
LE RECEVEUR.

Reçu le montant du mandat ci-dessus à , le 18 .

Le présent mandat est transmissible par voie d'endossement. Il ne peut être acquitté, sauf l'autorisation de l'Administration chargée d'en payer le montant, que sur avis et au bureau désigné par le titre. Il est payable pendant trois mois à partir du versement des fonds. Passé ce délai, il peut être visé pour date de la manière indiquée par les instructions placées au dos du mandat.

Signature de la personne à qui le mandat est payé.

Timbre du Bureau payeur.

Le payement d'un mandat d'article d'argent, une fois effectué, ne donne lieu à aucun recours, soit contre l'Administration qui a émis le mandat, soit contre celle qui l'a payé.

DIRECTION GÉNÉRALE DES POSTES DE FRANCE.

DIRECTION GÉNÉRALE DES POSTES DE FRANCE.

Bureau d No **14.** [77.]

Timbre du Bureau expéditeur.

Somme en chiffres.

AVIS DE L'ÉMISSION
D'UN MANDAT D'ARTICLE D'ARGENT INTERNATIONAL.

Avis d'un mandat d'article d'argent tiré, par le bureau ci-dessus désigné, sur le bureau d
(*)

pour la somme de (**)

A LE RECEVEUR DES POSTES,
le 187 .

Bénéficiaire, ou nom de la personne au profit de qui le mandat est délivré.

NOM.	PRÉNOMS.

Envoyeur, ou nom de la personne qui a versé l'argent.

NOM.	PRÉNOMS.

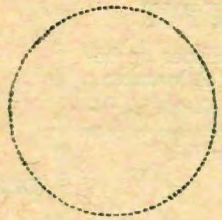
Timbre du Bureau payeur.

L'avis doit être daté, signé et timbré par le Receveur qui a tiré le mandat, et timbré, dès sa réception, par le Receveur du bureau sur lequel il est tiré.

(*) Désigner le pays étranger auquel appartient le bureau.
(**) Indiquer la somme en toutes lettres.

Modtagerens Kvittering.

Quittance du destinataire.



Ankomst-Stempel.

Timbre du bureau payeur.

Omstaaende Beløb er mig udbetalt af

La somme indiquée d'autre part m'a été délivrée par

Post.....

le bureau de poste de.....

.....

.....

Beløbet maa for Indlandets Vedkommende afhentes paa Posthuset inden

Pour le service intérieur, s'adresser, avant le délai de 8 jours, au bureau

8 Dage, mod Tilbagelevering af denne Anvisning i kvitteret Stand.

de poste pour percevoir le montant, sur la délivrance de ce mandat, acquitté.

C.

DIRECTION GÉNÉRALE DES POSTES DE DANEMARK.

BUREAU d _____ PROVINCE d _____

DEMANDE D'AVIS D'UN MANDAT DE POSTE INTERNATIONAL.

Un mandat de poste international de la somme de

tiré par le bureau d sur celui d
sous le n° ( ), à la date du , a été présenté
à l'encaissement et n'a pu être payé faute d'avis.

Timbre du Bureau.

A , le 187 .

Le Receveur des Postes,

BUREAU d _____ DÉPARTEMENT d _____

Le soussigné déclare que le mandat de poste international susdésigné se trouve régulièrement inscrit sur le registre d'émission, sous le n° ( ), à la date du

pour la somme de

NOM ET PRÉNOMS DU DESTINATAIRE.

NOM ET PRÉNOMS DE L'ENVOYEUR.

Timbre du bureau.

A , le 187 .

Le des Postes,

Payez à l'ordre de M. *valeur reçue comptant.* *A* , *le* 18 .	Tout mandat irrégulier ou périmé doit être déposé, contre reçu, dans le bureau où il est payable; par les soins de ce bureau, il est transmis à l'Administration, qui se charge de sa régularisation.
Payez à l'ordre de M. *valeur reçue comptant.* *A* , *le* 18 .	Les mandats égarés, perdus ou détruits sont remplacés par des autorisations de payement qui peuvent être délivrées seulement après cinq mois au plus tôt depuis le versement des fonds. Ces autorisations sont soumises aux mêmes conditions de payement que les mandats.
Payez à l'ordre de M. *valeur reçue comptant.* *A* , *le* 18 .	**Le tiers porteur d'un mandat, à l'ordre de qui ce mandat a été passé, devra se faire donner exactement par son cédant les nom et prénoms de l'envoyeur.** **Autrement le mandat ne lui serait pas payé.**
Payez à l'ordre de M. *valeur reçue comptant.* *A* , *le* 18 .	Les sommes versées en échange des mandats d'articles d'argent, dont le montant n'a pas été réclamé par les ayants droit, dans un délai de huit années à partir du jour du versement des fonds, seront définitivement acquises à l'État.
Payez à l'ordre de M. *valeur reçue comptant.* *A* , *le* 18 .	

B. Nr. 2.

COUPON.

(Kan fraklippes og beholdes af Adressaten.)

(Peut être détaché par le destinataire et être conservé par lui.)

Beløb
montant

.....

Afsenderens Navn og Bopæl:
Nom et demeure de l'envoyeur :

Postanviisning

Mandat de poste du Danemark.

Til Frimærker.
Coller ici les timbres-postes.

paa / *de* ..... skriver / *soit*

Til / *Pour* .....

.....

.....

i / *à* .....

Afgangs-Stempel.
Timbre du bureau d'origine.

Løbe-Nr. / *Numéro d'ordre* ..... til / *pour* .....

Indbetalt i Danmark
Payé en Danemark
Kr. Ø.

..... den / *le* 187

.....

D. Nr. 1.

(3—B—1.)

No 55. — Janvier 1878. — R. 39.

ADMINISTRATION DES POSTES DE FRANCE.

Timbre du Bureau expéditeur

(Exécution des articles 955 et 956 de l'Instruction générale.)

F. S. P.

AVIS DE L'EMISSION

D'UN

MANDAT D'ARTICLE D'ARGENT INTERNATIONAL.

Pour le Receveur des Postes

du Bureau d

Désigner ici le pays étranger auquel appartient le bureau.

D. Nr. 2.

MANDAT D'ARTICLE D'ARGENT INTERNATIONAL

OU DEMANDE DE DUPLICATA D'AVIS D'ÉMISSION.

Pour le Receveur des Postes

du Bureau d

SERVICE DES POSTES.

E. Nr. 1.

Administration
des
Postes de France.

Comptes étrangers.

Danemark.

Mois de 187 . *Année 187* .

Compte

particulier des mandats d'Articles d'argent délivrés par les bureaux de poste danois et payés par les bureaux de poste français pendant le mois désigné ci-dessus.

Numéros d' ordre.	Bureaux de poste danois qui ont délivré des mandats payés par les bureaux de poste français.	Numéros des Mandats.	Dates des Mandats.	Montant des Mandats.	
				fr.	c.

Numéros d' ordre.	Bureaux de poste danois qui ont délivré des mandats payés par les bureaux de poste français.	Numéros des Mandats.	Dates des Mandats.	Montant des Mandats.	
				fr.	c.
	Total...				

D. Nr. 1.

(3—B—1.)

No 55. — Janvier 1878. — R. 39.

ADMINISTRATION DES POSTES DE FRANCE.

Timbre du Bureau expéditeur

(Exécution des articles 955 et 956 de l'Instruction générale.)

F. S. P.

AVIS DE L'EMISSION

D'UN

MANDAT D'ARTICLE D'ARGENT INTERNATIONAL.

Pour le Receveur des Postes

du Bureau d

Désigner ici le pays étranger auquel appartient le bureau.

D. Nr. 2.

MANDAT D'ARTICLE D'ARGENT INTERNATIONAL

OU DEMANDE DE DUPLICATA D'AVIS D'ÉMISSION.

Pour le Receveur des Postes

du Bureau d

SERVICE DES POSTES.

E. Nr. 2.

Direction générale
des
Postes de Danemark.

Comptes étrangers.

France.

Mois de 187 . *Année 187* .

Compte

particulier des mandats d'Articles d'argent délivrés par les bureaux de poste français et payés par les bureaux de poste danois pendant le mois désigné ci-dessus.

Numéros d' ordre.	Bureaux de poste français qui ont délivré des mandats payés par les bureaux de poste danois.	Numéros des Mandats.	Dates des Mandats.	Montant des Mandats.

Numéros d' ordre.	Bureaux de poste français qui ont délivré des mandats payés par les bureaux de poste danois.	Numéros des Mandats.	Dates des Mandats	Montant des Mandats.
	Total...			

	Sommes.	
L'Office des Postes de Danemark a payé pour le compte de l'Office français.....		
Droits à payer par l'Office français à raison de un pour cent....		
Partant l'Office de France doit à l'Office de Danemark		

Certifié le présent compte du mois d 187 , conforme aux mandats des bureaux français y-annexés.

Fait à **187** .